

© 2004 Blackwell Publishing Ltd *Journal of Internal Medicine* 255: 103–110

- *письма
- *блокнот
- *заметки
- *эссе
- *дневник
- *воспоминания
- *автобиография
- *Online дневники
- *блоги

Общая особенность перевода международного жанра.

Reprints: 100 copies for \$100; 250 for \$250; 500 for \$500; 1,000 for \$1,000.

- **наземные объекты:** административная усадьба; парки, рощица (Bertram)
- **наземные объекты:** управление и деловой центр, домик, сапожник, мастер
- **земля, сельскохозяйственная, рекреативная и политическая:** место: *Bertram, General Assembly, школа, Fire – war Plan*
- **земельная граница:** *West Alford, Island*

நெருங்கிய உறவுகள் = நெருங்கிய உறவுகள்

[illegible]

Общая особенность перевода мемуарного жанра.

Способы перевода

транслитерация или транскрипция

образовательного
целостного
подхода к обучению

Общие особенности перевода мемуарного жанра:

- названия местных административных учреждений: region, province, department;
- названия органов управления и должностей: senate, chamber, congress, mayor;
- слова, касающиеся социальной и политической жизни: westerner, General Assembly, emcee, Five – year Plan.
- военные реалии: Fleet Admiral, Colonel.

- названия географических и метеорологических объектов: tornado, prairie, canyon;
- названия географических объектов, связанных с человеческой деятельностью;
- названия эндемичных видов: Abominable Snowman.
- Этнографические реалии делятся на:
 - реалии, касающиеся повседневной жизни: pie, drugstore;
 - реалии, касающиеся искусства и культуры: Thanksgiving, Santa Claus, blues.